Flashcard

March 15, 2012 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
la matanza de 16 civiles	the killing of 16 civilians
candidato de extrema derecha	far-right candidate
carrera presidencial	presidential race
la lista recién publicada	the newly published list
banda femenina rusa de punk	female Russian punk band
por organizar una protesta contra	for staging a protest against
estarán llenos de ejemplos	will be filled with examples
Así es	That's right!
qué es exactamente lo que tenemos	what exactly do we have
expresión española muy útil	useful Spanish expression
Lata	Tin
tomando precaución	taking precautions
para no perdernos	to not get lost
estamos listos para empezar	we are ready to start
No esperemos ni un momento más	Let's not wait another moment
Como tú desees	As you wish

Un soldado de EE.UU. mata a 16 civiles afganos

Spanish	English Translation
mata a	kills
civiles afganos	Afghan civilians
fueron asesinados por	were killed by
aldeas afganas	Afghan villages
se marchó a	walked off
abrió fuego contra	opened fire on
Después del tiroteo	After the shooting
regresó a	returned to
se entregó	surrendered
No está claro si	It is unclear whether
presunto ataque	alleged attack
fue espontáneo y no provocado	was spontaneous and unprovoked
si tenía cómplices	whether he had any accomplices
matanza	killing
sobre la quema del Corán	over the burning of Koran
que dejaron unos treinta (30) muertos	that left some 30 dead
han sido asesinados por	have been killed by
colegas afganos	Afghan colleagues
denota el ataque intencional más mortífero	marks the deadliest intentional attack
Es evidente que hay	There is obviously
una desconfianza muy profunda	a very deep distrust
Obviamente	Obviously
no se están ganando	are not winning
los corazones y las mentes	hearts and minds

ni hoy ni recientemente	not today, not recently
La última buena noticia	The last good news
redujeron el número de ataques insurgentes	reduced the number of insurgent attacks
cuando escuchábamos	when we heard
Pero ya no	But not anymore

La candidata de extrema derecha entra en la carrera presidencial de Francia

Spanish	English Translation
La candidata de extrema derecha	Far-right candidate
carrera presidencial	presidential race
Frente Nacional de Francia	French National Front
ha conseguido el apoyo de	has secured the support of
funcionarios electos	elected officials
necesarios para entrar en	necessary to run in
ha pedido un recorte	has called for a cut
tradicional agenda anti-inmigración de su partido	party's traditional anti-immigration agenda
incluyendo un llamado a	to include a call to
Con el fin de calificar para	In order to qualify for
debe reunir las firmas de	must collect the signatures of
alcaldes	mayors
consejeros generales	general councillors
consejeros regionales	regional councillors
diputados	deputies
se llevarán a cabo	will be held on

obtiene la mayoría absoluta	obtains absolute majority
votos emitidos	votes cast
califican para una segunda vuelta electoral	qualify for a runoff election
la cual está prevista que se celebre	which it's schedule to be held
Según la última encuesta	According to the latest poll
obtendría	would get
Partido Socialista francés	French Socialist Party
ganaría la segunda vuelta	would win the second round
por un margen del	by a margin of
tú que conoces bien la política	you know well the politics
Frente Nacional	Front National
Él se presentó a	He has run for
cuando ocupó el segundo lugar	when he came second
perdió en la segunda vuelta frente a	lost in the second round to
Cualquier opinión que la gente tenga de	Whatever opinion people have about
sólo es adecuado en una democracia	it is only proper in a democracy
sea capaz de presentarse a las elecciones	is able to run
cuando probablemente pueda obtener aproximadamente	when she may probably get
plantea una gran amenaza a	she poses a big threat to

La lista de los "Enemigos de Internet" 2012

Spanish	English Translation

Enemigos de Internet	Enemies of the Internet
grupo de medios de comunicación	media group
Reporteros Sin Fronteras	Reporters Without Borders
publicó	released
restringen la libertad de uso de	restricts freedom of using
filtran el contenido	filter the content
incluso impiden el acceso a	even denies access to
se han añadido	have been added
el año más mortífero	the deadliest year
activistas de Internet	online activists
Los arrestos de activistas de Internet registrados	Recorded arrests of Internet activists
aumentó	increased
habían arrestado a	had arrested
fueron asesinados	were killed
que tiene su sede en	that it is based in
que aboga por la libertad de prensa	that advocates freedom of the press
libertad de información	freedom of information
fue fundada en	was founded in
Yo estaba más intrigado por	I was more intrigued by
Países bajo vigilancia	Countries under surveillance
Puedes adivinar	Can you guess
se están volviendo más restrictivos	are becoming more restrictive
después de los atentados de Mumbai	after Mumbai bombings
ya no considera cerrar completamente	no longer considers shutting down
como algo necesario	as necessary

cuando las protestas estallan	when protests break out
muy lento	very slow
deteniendo la transferencia de	stopping the transfer of
te sorprenderán que estén	that will surprise you that they are
se mantiene en	remains on
sistema de filtrado obligatorio en Internet	mandatory web filtering system
bloquear contenido considerado inadecuado	block content deemed inappropriate
como la pornografía infantil	such as child pornography
tres huelgas	three strikes
en materia de descargas ilegales	on illegal downloads
que pueden llevar a	which can lead to
suspender el acceso a Internet	net access being suspended

Una banda de punk rusa detenida por cantar canciones anti-Putin en la iglesia

Spanish	English Translation
detenida por cantar	arrested for singing
banda femenina rusa de punk	female Russian punk band
organizar una protesta contra	staging a protest against
iglesia cristiana ortodoxa	Orthodox Christian Church
presunto apoyo a	alleged support for
permanecerán en custodia	will remain in custody
según ha sentenciado el tribunal de Moscú	the Moscow City Court has ruled
Madre María	Mother Mary

llévate a Putin lejos	drive Putin away
Catedral de Cristo el Salvador	Christ the Savior Cathedral
podrían enfrentarse	could face
si son declaradas culpable de vandalismo	if found guilty of hooliganism
se han declarado en huelga de hambre	have declared a hunger strike
describió la actuación como	described the performance as
desagradable para todos los creyentes	unpleasant for all believers
se ha unido a la revolución	has joined the revolution
Hurra	Hurray
se ha convertido en	has become
una poderosa fuerza política	a powerful political force
por lo que protestaron las chicas de la banda	what the girls in the band protested for
en virtud de la constitución de Rusia	under Russia's constitution
tiene un papel de liderazgo en el establecimiento de	has a leading role in setting
directrices morales de la sociedad	moral guidelines for society
Se ha pedido un mayor control sobre	It has called for tighter controls on
contenido de las emisiones de televisión	content of television broadcast
prohibición de libros	banning of books

Grammar: Reflexive Verbs

Spanish	English Translation

me acordé de la barbería	I thought about the barbershop
donde trabajaba	where I used to work
Qué te hizo recordar	What made you think about
Que yo sepa	As far as I know
tú no **te afeitas**	you don't shave
tío	uncle
iba a menudo	used to go there often
me explicaba historias que se contaban	told me stories that were told
eso sólo pasaba en	that only happened at
peluquerías	hairdresser
van a pasar el rato y a charlar	to spend some time together and chat
incluso se hacen negocios	they even do business
es sólo la excusa	it's just an excuse
barba de dos días	5 o'clock shadow
Estás muy guapo	You look handsome
barba	beard
Te da	It gives you
una personalidad muy interesante	a very interesting personality
es un rollo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
sentarse en el sillón del barbero	to sit on the barber's chair
verse con	see yourself with
esa bata tan blanca y limpia	that white and neat robe
oír el sonido de las tijeras	hear the sound of the scissors
maquinilla de afeitar	razor
sentir el peine	feel the comb
deslizándose suavemente por	glide smoothly across

cuero cabelludo	scalp
le proporcionaba un agradable placer	gave him great pleasure
para **aislarse** del	to isolate yourself from
mundanal ruido de la ciudad	the hustle and bustle of the city
se distraía escuchando	got distracted listening to
me pregunto qué negocios	I wonder what types of business
negociaciones de los contratos de los futbolistas	negotiations of the players' contracts
se hacían **afeitándose**	were done while shaving
con ambiente relajado	in a relaxing atmosphere
parece un sitio ideal	seems like an ideal place
No **te burles**	Don't make fun
directivos	managers
se encontraban en	met at
para charlar del contrato	to talk about the contract
es una gozada	it's a pleasure
levantarse temprano	waking up early
era el evento del fin de semana	was the highlight of the weekend
estás muy burlón	you're very mocking
Cada uno **se divierte**	Everyone has fun
los placeres más pequeños	the smallest pleasures
a veces son los más sabrosos	are some times the best ones
a **cortarte** el pelo	to get a haircut
seguro que has pensado en ello	I'm sure you thought about it
me equivoco	am I right

Expressions: Ser una Lata

Spanish	English Translation
Lata	Tin
Pareces cansado	You look tired
me he tenido que levantar muy temprano	I had to wake up very early
me acosté tarde	I went to bed late
Ya lo dice la canción	Just like the song goes
Aparte de esto	Besides that
la vida pasa felizmente	life goes by happily
lo puedes disfrutar muchísimo	you can enjoy it a lot
lo que hoy me ha pasado a mí	what happened to me today
es pan comido	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
dormí tan pocas horas	I slept just a few hours
si te lo pasaste bien	if you had fun
haciendo lo que fuera que hiciste	doing whatever you were doing
por diversión	because I was having fun
le hice un favor a un amigo	I did a friend a favor
Hoy por ti, mañana por mí	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Para eso están los amigos	That's what friends are for
siempre anda pidiendo favores muy raros	always asks for weird favors
Para ayudarse	To help each other out
ayudarle en un trabajo	helping him with a job
que consiguió	he got
te pidió una vez contar hormigas	he once asked you to count ants

le ayudaras a buscar pelotas de golf	help him look for golf balls
en un lago de un campo de golf	in a lake near a golf course
sin sentido	that made no sense
este será el último	this will be the last one
te lo prometo	I promise
No te pudiste negar	You couldn't say no
Eres un trozo de pan	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
recolectando cristales de hielo	picking up ice crystals
efectos de la contaminación	pollution effects
Con el frío que hacía	It was so cold
te lo ha pagado bien	it was well paid
la remuneración no estaba nada mal	the compensation wasn't bad at all
aburrida	boring
lo que tiene que hacer no es agradable	what he has to do is unpleasant
provoca aburrimiento	causes boredom
es molesto	is annoying
habla mucho	talks a lot
sin que nadie le preste atención	and no one pays attention to what he says
es desconocido	is unknown
se creó en base a	was created based on
que utilizan hoja de lata	that use tin
tales como los cencerros	such as cow bells
son bastante molestos	are quite annoying
los golpea de forma continuada	hits them continuously
se asoció ese fastidioso ruido	that annoying noise was associated to

al fastidio o molestia	the annoyance or discomfort
ocasionados por	caused by

Explorando Latinoamérica: La Leyenda del Dorado

Spanish	English Translation
bien conocidas	well known
generaciones de exploradores	generations of explorers
conquista español	Spanish conquest
incontables expediciones	countless expeditions
densa selva amazónica	dense amazonian jungle
tan preciado por los españoles	so valued by the Spaniards
abundaba tanto	was so abundant
veredas	sidewalks
primer contacto	first contact
sojuzgar	to subdue
ritual de coronación	coronation/initiation ritual
laguna sagrada	sacred lagoon
heredero	heir
desnudado	stripped
oro y plumas exóticas	gold and exotic feathers
untaron	smeared
cuerpo desnudo del heredero	the heir’s naked body
sustancia pegajosa	sticky substance
oro en polvo	gold dust
brillando como el sol mismo	shining like the sun itself

cacique	chief
balsa	raft
sacerdotes	priests
gran ofrenda de oro y joyas	great offering of gold and jewels
y se lanzó el mismo también	and dove in as well
esparciendo su polvo dorado en la laguna	spreading his golden powder in the lagoon
la llegada de su nuevo líder	the arrival of their new leader
cuerpo dorado	golden body
como ofrenda	as an offering
un rey dorado	a golden king
una ciudad entera cubierta de oro	an entire city covered in gold
este lugar que ya era leyenda	this place that was already legend
hacer el intento	give it a try
expediciones más famosas y desastrosas	most famous and disastrous expeditions
Abatidos por enfermedades	defeated/worn down by diseases
navegar completamente el ríó Amazonas	navigate the Amazon river in its entirety
la leyenda continuó evolucionando	the legend continued to evolve
los fracasos en su búsqueda	the failures in search of it
en lugar de disuadir	rather than deter
en otros terrenos aún más remotos	in other, even more remote areas
rincones más alejados	furthest corners
pagaron por su curiosidad con sus vidas	paid for their curiosity with their lives
añadía más misterio y seducción	added more mystery and seduction
riquezas inimaginables y fama	unimaginable riches and fame
El último desafió	the ultimate challenge

Quiz - Part I

Spanish	English Translation
peluquera	hair dresser
bañera	bathtub
caballeros	gentlemen
sombrero	hat
saludar	to say hello
damas	ladies
gato	cat
damas de honor	bridesmaids
boda	wedding
ambientador	air freshener
cuando	when
la nariz	nose
veces	times
El cocinero	cook
lechuga	lettuce
ensalada	salad
maquilladora	makeup artist
alfombra	carpet

Quiz - Part II

Spanish	English Translation

moto	motorcycle
de su hermano	his brother’s
tarde	late
pelo	hair
toalla	towel
biblioteario	librarian
estanterías	bookshelves
abrigo	coat
hace mucho calor	it’s very hot
pinceles	brushes
trapo	rag
escuela	school

Quiz - Part III

Spanish	English Translation
Como no te des prisa	If you don't rush
hacer la maleta	pack
No te va a dar tiempo	You're not gonna have enough time
podrías ayudarme a preparar la maleta	you could help me pack
Así yo puedo ir haciendo	So I could be doing
maleta	suitcase
trajes	suits
tejanos	jeans
camisas	shirts
zapatos	shoes

ropa interior	underwear
De acuerdo	Alright
que tú llamas armario	that you call closet
no soy tan desordenado	I'm not that messy
no he tenido tiempo de recoger	I haven't had time to pick up
Ya voy, ya voy	I'm going, I'm going
Me estás poniendo nervioso	You're making me nervous
con tantas prisas	with all that rushing
para que salga el tren	until the train leaves
si pierdes el tren	if you miss the train
no quiero oír tus lloros	I don't want to hear your complaints